

**Begäran om förhandsavgörande framställd av Vestre Landsret (Danmark) den 14 november 2011 — Agroferm A/S mot Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri**

(Mål C-568/11)

(2012/C 25/67)

Rättegångsspråk: danska

**Hänskjutande domstol**

Vestre Landsret

**Parter i målet vid den nationella domstolen**

Klagande: Agroferm A/S

Motpart: Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

**Tolkningsfrågor**

1. Ska en produkt som tillverkas genom jäsning av socker med hjälp av *Corynebacterium glutamicum* och som — enligt vad som närmare anges i bilaga 1 till beslutet om hänskjutande — till 65 procent består av lysinsulfat och därutöver av föreningar från tillverkningsprocessen (obearbetat utgångsmaterial, reagenser som använts i tillverkningen och biprodukter) klassificeras under nummer 2309, 2922 eller 3824 i Kombinerade nomenklaturen, i dess lydelse enligt bilaga I till rådets förordning (EG) nr 1719/2005 av den 27 oktober 2005 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan?

Har det i detta sammanhang någon betydelse om föreningarna medvetet har bevarats i syfte att göra produkten särskilt lämpad för användning vid fodertillverkning eller att förbättra produktens lämplighet för sådan användning eller om föreningarna har bevarats av det skälet att det inte är nödvändigt eller ändamålsenligt att ta bort dem? Efter vilka riktlinjer ska detta i förekommande fall bedömas?

Är det i detta hänseende relevant att det är möjligt att framställa andra lysinhaltiga produkter, såsom "rent" lysin (> 98 procent) och lysin HCl produkter, som innehåller en högre halt av lysin än den ovan angivna lysinsulfatprodukten och är det i så fall relevant att innehållet av lysinsulfat och föreningar i nämnda lysinsulfatprodukt motsvarar vad som gäller för andra tillverkarens lysinsulfatprodukter? Efter vilka riktlinjer ska detta i förekommande fall bedömas?

2. Skulle de nationella myndigheterna — om det läggs till grund att produktionen, enligt legalitetsprincipen, inte om-

fattas av bidragsordningen — åsidosätta unionsrätten om de, med beaktande av nationella rättssäkerhetsprinciper och principen om skydd för berättigade förväntningar, i ett sådant fall som det som är aktuellt i förevarande mål underlåter att återkräva bidragsbelopp som tillverkaren har mottagit i god tro?

3. Skulle de nationella myndigheterna — om det läggs till grund att produktionen, enligt legalitetsprincipen, inte omfattas av bidragsordningen — åsidosätta unionsrätten om de, med beaktande av nationella rättssäkerhetsprinciper och principen om skydd för berättigade förväntningar, i ett sådant fall som det som är aktuellt i förevarande mål fullgör tidsbegränsade åtaganden (bidragslicenser) som tillverkaren har mottagit i god tro?

**Begäran om förhandsavgörande framställd av Tribunalul Comercial Cluj (Rumänien) den 14 november 2011 — SC Volksbank România SA mot Andreia Câmpan och Ioan Dan Câmpan**

(Mål C-571/11)

(2012/C 25/68)

Rättegångsspråk: rumänska

**Hänskjutande domstol**

Tribunalul Comercial Cluj

**Parter i målet vid den nationella domstolen**

Klagande: SC Volksbank România SA

Motpart: Andreia Câmpan och Ioan Dan Câmpan

**Tolkningsfråga**

Enligt artikel 4.2 i direktiv 93/13/EG<sup>(1)</sup> ska bedömningen av avtalsvilkors oskälighet inte avse vare sig beskrivningen av avtalets huvudföremål eller å ena sidan förhållandet mellan pris och ersättning och å andra sidan sålda tjänster eller varor. Detta gäller i den mån dessa villkor är klart och begripligt formulerade.

Vidare gäller enligt artikel 2.1 (rättelse: ska vara artikel 2.2) a i direktiv 2008/48/EG<sup>(2)</sup> att definitionen enligt artikel 3 g i direktiv 2008/48 av konsumentens sammanlagda kreditkostnad — vilken innefattar samtliga kostnader som konsumenten måste betala i samband med kreditavtalet — inte är tillämplig för att fastställa föremålet för ett kreditavtal för vilket det som säkerhet finns en inteckning.

Mot bakgrund härav önskar den hänskjutande domstolen få svar på om begreppen "föremål" och/eller "pris" i artikel 4.2 i direktiv 93/13/EEG ska tolkas så, att en avgift som parterna benämner "riskrelaterad avgift" i ett kreditavtal för vilket det som säkerhet finns en inteckning och som beräknas enligt formeln "0,22 % av kreditsaldot" och utgår månadsvis på förfalldagen under hela kreditavtalets giltighetstid, ingår i "föremålet" och/eller "priset" för ett kreditavtal för vilket det som säkerhet finns en inteckning?

- (<sup>1</sup>) Rådets direktiv 93/13/EEG av den 5 april 1993 om oskäliga villkor i konsumentavtal (EGT L 95, s. 29; svensk specialutgåva, område 15, volym 12, s. 169)
- (<sup>2</sup>) Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/48/EG av den 23 april 2008 om konsumentkreditavtal och om upphävande av rådets direktiv 87/102/EEG (EUT L 133, s. 66)

**Begäran om förhandsavgörande framställd av Administrativen sad Veliko Tarnovo (Bulgarien) den 11 november 2011 — "Menidzherski biznes reshenia" OOD mot Direktor na Direktsia "Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" — Veliko Tarnovo**

(Mål C-572/11)

(2012/C 25/69)

Rättegångspråk: bulgariska

#### Hänskjutande domstol

Administrativen sad Veliko Tarnovo

#### Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: "Menidzherski biznes reshenia" OOD

Motpart: Direktor na Direktsia "Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" — Veliko Tarnovo

#### Tolkningsfrågor

Ska artikel 203 jämförd med artikel 168 a i rådets direktiv 2006/112/EG (<sup>1</sup>) av den 28 november 2006 om ett gemensamt system för mervärdesskatt i ett fall som det i målet vid den nationella domstolen och med beaktande av principerna om mervärdesskatteneutralitet och berättigade förväntningar tolkas så, att det är möjligt att neka avdragsrätt för mervärdesskatt — även när risken för skattebortfall är undanröjd — om denna risk har undanröjts endast i förhållande till redovisningen till staten av den mervärdesskatt som anges på tillhandahållarens faktura, utan att undanröjandet av risken för skattebortfall har

påverkat tillhandahållarens handlingar eller avsikter vilka lett till att en faktura till sitt innehåll utgör bedrägeri, eftersom den innehåller uppgift om att mervärdesskatten ska betalas av tillhandahållaren?

(<sup>1</sup>) EUT L 347, s. 1.

**Begäran om förhandsavgörande framställd av Symvoulion tis Epikrateias (Grekland) den 16 november 2011 — Eleftherios Themistoklis Nasiopoulos mot Ypourgos Ygeias kai Proneias**

(Mål C-575/11)

(2012/C 25/70)

Rättegångspråk: grekiska

#### Hänskjutande domstol

Symvoulion tis Epikrateias

#### Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Eleftherios Themistoklis Nasiopoulos

Motpart: Ypourgos Ygeias kai Proneias

#### Tolkningsfråga

Ska avsikten att säkerställa tillhandahållandet av tjänster av hög kvalitet inom hälso- och sjukvård anses vara tillräcklig, enligt artikel 43 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och med beaktande av proportionalitetsprincipen, för att motivera en inskränkning av etableringsfriheten som följer av systematiken i gällande bestämmelser i en viss medlemsstat (värdmedlemsstaten), enligt vilka a) viss yrkesverksamhet enbart får utövas av dem som har rätt att utöva det reglerade yrket som sjukgymnast i denna medlemsstat, b) möjligheten att bevilja ett partiellt tillträde till detta yrke är utesluten, och c) vilka följaktligen gör det helt omöjligt för en medborgare i värdmedlemsstaten — som i en annan medlemsstat (ursprungsmedlemsstaten) har erhållit ett utbildningsbevis som ger vederbörande rätt att utöva ett reglerat yrke i sistnämnda medlemsstat som har samband med tillhandahållandet av tjänster inom hälso- och sjukvård (ett utbildningsbevis som dock inte ger vederbörande rätt att utöva sjukgymnastyrket i värdmedlemsstaten, på grund av att villkoren i rådets direktiv 92/51/EEG "om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG" (EGT L 209) inte är uppfyllda) — att i värdmedlemsstaten, genom partiellt tillträde till sjukgymnastyrket, ens utöva vissa av de verksamheter som är hänförliga till nämnda yrke, det vill säga sådan verksamhet som den berörde har rätt att utöva i ursprungsmedlemsstaten?